

“Chi ha Creato Queste Cose” di Eliyahu

אָמַר רַבִּי שִׁמְעוֹן, אֶלְעָזָר בְּנֵי פְסוֹק מִלַּח וַיִּתְגַּלֵּי סְתִימָא דְרָזָא
עֲלָאָה דְבְנֵי עֲלָמָא לָא יָדְעִין. שְׁתִּיק רַבִּי אֶלְעָזָר. בְּכַה רַבִּי
שִׁמְעוֹן, וְקָאִים רִגְעָא וְזָדָא. אָמַר רַבִּי שִׁמְעוֹן, אֶלְעָזָר, מַאי אֲלָהָ.
אִי תִיבָא כְכַבֵּיָא וּמַזְלֵי, הָא אֲתִיּוּזָן תַּמָּן תַּדִּיר. וּבַמִּה
אִיתְבְּרִיאוּ, כְּמָא דְאֵת אָמַר (תְּהִלִּים ל"ג) בְּדַבְרֵי יְיָ שָׁמַיִם נִעְשׂוּ. אִי
עַל בּוֹלִין סְתִימִין, לָא לְכַתּוּב אֲלָהָ, דְהָא אִיתְגַּלֵּיָא אִיהוּ.

Amar ribi shim'on, el'azar beni pesok milach veyitgelei setima deraza illa'ah
divnei alema la yade'in. shatik ribi el'azar. bachah ribi shim'on, veka'eim rig'a
chada. amar ribi shim'on, el'azar, ma'y elleh. i teima kohevaya umazzalei, ha
itchezan tamman tadir. uvame"h itberi'u, kema de'at amer (Tehillim 33) bidvar
adonay shamayim na'ashu. i al millin setimin, la lichttov elleh, deha itgalleya ihu.

11. Rabbi Shimon disse: Elazar, figlio mio, smetti di parlare affinché si riveli il segreto supremo nascosto, riguardo cui gli umani non conoscono niente. Rabbi Elazar smise di parlare e rimase in silenzio. Rabbi Shimon pianse e si fermò un istante. Rabbi Shimon poi disse, Elazar, che significa la parola Eleh (lett. 'queste' che è sillabato ALEF, LAMED, HEY אֲלָהָ)? Se dici che sono i pianeti ed i segni dello zodiaco, non sono sempre visibili? E non sono stati creati da Mah (che è formato dalle due lettere ebraiche, Mem ed Hey מַה) CHE È MALKUT? Com'è scritto: "Con la parola di Hashem furono creati i cieli" (Salmo 33:6) CHE SI RIFERISCE A MALKUT CHE È CHIAMATO LA "PAROLA DI HASHEM" FURONO CREATI I CIELI. E se IL TERMINE ELEH (CHE È CREATO COMBINANDO LE LETTERE EBRAICHE ALEF LAMED HEY) è stato detto sulle cose nascoste, non c'è allora nessun bisogno di scrivere ELEH, perché loro, I PIANETI ED I LORO SEGNI sono visibili.

2a

אֲלָהָ רָזָא דָּא לָא אִיתְגַּלֵּיָא, בַּר יוֹבָא וְזָד דְהֵוִינָא עַל כִּיף יָמָא,
וְאָתָא אֲלֵיהוּ וְאָמַר לִי, רַבִּי יָדְעֵת מַה הוּא, מִי בְרָא אֲלָהָ.
אֲמִינָא לִיהָ, אֲלִין שְׁמִיָא וְוִיכְלֵהוּן, עוֹבְדָא דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא
דְאִית לִיהָ לְבָר נֵשׁ לְאֲסִתְכְּלָא בְהוּ, וּלְבָרְכָא לִיהָ, דְכַתִּיב

(תהלים וז) כִּי אֶרְאֶה שָׁמַיִךְ מַעֲשֵׂא (דף ב ע"א) אֶצְבְּעוֹתֶיךָ וְגו' יי
אֲדוֹנֵינוּ בְּהַ אֲדִיר שָׁמַיִךְ בְּכָל הָאָרֶץ.

Ellah raza da la itgalleya, bar yoma chad dahaveina al keif yamma, ve'ata eliahu ve'amar li, ribi yada't mah hu, mi bara elleh. ameina leih, illein shemaya vecheilehon, ovada dekudesh berich hu de'it leih levar nash le'isttachla behu, ulvarecha leih, dicitiv (Tehillim 8) ki er'eh shameicha ma'ase etzbe'oteicha vegv' adonay adoneinu mah adir shimcha bechal ha'aretz.

12. Questo segreto non fu mai rivelato prima, fino al giorno in cui mentro ero sulla spiaggia, venne Eliyahu e mi chiese: Maestro sai cosa significa Mi (Chi) ha creato Eleh (queste)? Io risposi 'queste' sono i cieli ed i loro eserciti, le opere del Santo, benedetto Egli sia. E gli uomini dovrebbero guardarle e dovrebbero benedirlo, com'è scritto: *"Quando vedo i tuoi cieli, opera delle tue dita... Nostro Signore, com'è glorioso il tuo nome su tutta la terra!" (Salmo 8:4-10).*

אָמַר לִי רַבִּי מַלְאָה סְתִימָא הָוָה קָמֵי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְגַלִּי
בְּמִתִּיבְתָא עֲלָאָה וְדָא הוּא. בְּשַׁעְתָּא דְּסְתִימָא דְּכָל סְתִימִין
בְּעָא לְאַתְגַּלְיָא, עֲבַד בְּרִישָׁא זְקוּדָ"ה (להלן ט"ו א, משפטים ק"ה א,
ט" ב, שמוות רכ"ו ב, רכ"ז א) וְדָא סְלִיק לְמַהוּי מוֹנָשְׁבָה. צִיִּיר
בָּה כָּל צִיּוּרִין. וְזָקַק בָּה כָּל גְּלִיפִין.

Amar li ribi millah setima havah kammei kudesha berich hu, vegalei bintivtta illa'ah veda hu. besha'tta distima dechal setimin ba'a le'itgalleya, avad bereisha nekuda"h chada, veda salik lemehvei machashavah. tzieir bah kal tziurin. chakak bah kal gelifin.

13. Egli mi disse, Maestro, il Santo, benedetto Egli sia, aveva un grande segreto, che rivelò all'Accademia Celeste (Yeshiva superiore). Il segreto è che quando il più nascosto e celato (il segreto di tutti i segreti) desiderò rivelarsi, Lui fece un solo Punto, CHE È MALKUT, e questo punto ascese e divenne un Pensiero, CHE È BINAH. QUESTO SIGNIFICA CHE MALKUT SALÌ E FU INCLUSA ALL'INTERNO DI BINAH. Lui plasmò in essa tutte le immagini ed incise tutti i disegni.

וּאֶגְלִיף גּוֹ בּוֹצִינָא קְדִישָׁא סְתִיבָא גְלִיפּוּ דְדוּד צִיּוּרָא סְתִיבָאָה
 קְדֵשׁ קְדִישִׁין בְּנִינָא עֲמִיקָא דְנֶפֶק מִגּוֹ מְוֹשְׁבָה וְאֶקְרִי מִ"י
 שִׁירוּתָא (נ"א ראשיתא) לְבִנְיָנָא. קְיִיבָא וְלֹא קְיִיבָא. עֲמִיק וְסְתִימ
 בְּשִׁמָּא. לֹא אֶקְרִי אֶלָּא מִ"י. בְּעָא לְאֶתְנַלְיָא וְלְאֶתְקְרִי בְּשִׁמָּא
 (דא) וְאֶתְלַבֵּשׁ בְּלְבוּשׁ יְקָר דְנְהִיר וּבָרָא אֶלֶּה, וְסְלִיק אֶלֶּה
 בְּשִׁמָּא. אֶתְוֹבְרוּן אֶתְוֹן אֶלֶּיִן בְּאֶלֶּיִן וְאֶשְׁתַּלִּים בְּשִׁמָּא אֶלֶּהִים.
 וְעַד לֹא בָרָא אֶלֶּה לֹא סְלִיק בְּשִׁמָּא אֶלֶּהִים. וְאֶנּוּן דְדוּבּוּ
 בְּעֶגְלָא (נ"א בעלמא). עַל רָזָא דְנָא אָמְרוּ (שמות לב) אֶלֶּה אֶלֶּהִיר
 יִשְׂרָאֵל.

Ve'aglif go botzina kadisha setima gelifu dechad tziura setima'ah kodesh kadishin binyayna amika denafak migo machashavah ve'ikrei mi'y sheiruta levinyana. kayayma vela kayayma. amik vesatim bishma. la ikrei ella mi. ba'a le'itgalyay ule'itkerei bishma (da) ve'itlabash bilvush yekar denahir uvara elleh, vesalik ele'h bishma. itchaberun atvavn illein be'illein ve'ishttelim bishma elohim. ve'ad la vara elleh la salik bishma elohim. ve'innun dechavu be'egla. al raza dena ameru (shemot 35) elleh eloheicha yisra'el.

14. E incise infine nella santa e nascosta fiamma, CHE È MALKUT CHE È INCLUSO ALL'INTERNO DI BINAH, un'incisione di un santo e mistico disegno. È una struttura molto profonda che emerge dalla profondità del pensiero, CHE È IL SEGRETO DELLE TRE SEFIROT SUPERIORI ed è chiamato Mi, che è l'inizio di questo edificio. Ed è eretto e non è eretto; è nascosto profondamente nel nome ELOHIM. INOLTRE, è chiamato solo Mi (da solo due delle lettere del nome Elohim: Mem e Yud **מִי**).

Questo significa che gli mancano le lettere Alef, Lamed ed Hey **אלה** DEL NOME ELOHIM. Lui desiderò rivelarsi ed essere chiamato Elohim, così si rivestì con un vestito prezioso che splende ed illumina i dintorni, CHE È LA LUCE DELLE CCHASSADIM e creò Eleh (dalle lettere Alef, Lamed, ed Hey). E queste lettere, Alef Lamed, ed Hey, dopo essersi unite insieme ascesero al nome Elohim, CHE SIGNIFICA CHE LE LETTERE MEM E YUD, COMBINATE CON ALEF, LAMED ED HEY, completano il nome Elohim. Inoltre, finché non creò le lettere Alef, Lamed, ed Hey, loro non si elevarono per formare il nome Elohim. Quelli che peccarono nell'adorare il Vitello D'oro usarono questo segreto dicendo: "*Eleh (queste sono) le tue Divinità, Yisrael*" (Esodo 32:4).

וְכַמָּה דְאִשְׁתַּתַּף בִּי בְאֵלֶּהּ, הָכִי הוּא שְׁמָא דְאִשְׁתַּתַּף תַּדִּיר.
 וּבְרָזָא דָא אֲתַקִּיִּים עֲלֵמָא. וּפְרוּז אֵלֵיהּ וְלָא וְזַמִּינָא לֵיהּ. וּבְמִיָּה
 יִדְעֵנָא בְּמָה (דָּא) דְאֻקְיָמְנָא (וּקְאִימְנָא) עַל רָזָא וְסַתְרָא דִּילָהּ.
 אֲתָא רַבִּי אֶלְעָזָר וְכֻלְהוּ וְזַבְרִיָּיא וְאִשְׁתַּטְּוּזוּ קַבְיָהּ. בְּכוּ וְאָמְרוּ
 אֲלֵמָא לָא אֲתִינָא לְעֵלְמָא אֲלָא לְבִשְׁבַע דָּא דִּי.

Uchemah de'ishttattaf mi be'elleh, hachi hu shema de'ishttattaf tadir. uveraza da itkayeim alema. uferach eliahu vela chameina leih. uminneih yeda'na millah (da) de'okimna al raza vesitra dilah. ata ribi el'azar vechulhu chavrayay ve'ishttetachu kammeih. bachu ve'ameru ilmale la ataina le'alema ella lemishma da dayay.

15. Proprio come le lettere Mi si unirono alle lettere Alef, Lamed, ed Hey, E FORMARONO IL NOME ELOHIM, USANDO IL VESTITO PREZIOSO CHE SPLENDE, CHE È LA LUCE DELLE CHASSADIM, così il nome è rimasto combinato per sempre. E la continua esistenza del mondo è basata su questo segreto, CHE È IL SEGRETO DEL VERSETTO "IL MONDO SARÀ STABILITO SULLA MISERICORDIA" (*SALMO 89:3*). Eliyahu poi volò via, e non l'ho più visto. Ed è da lui che ricevetti questa conoscenza e fui capace di afferrare questo segreto nascosto. Rabbi Elazar venne con tutti gli altri amici e si prostrò davanti a lui. Essi piansero e poi dissero: se non fossimo entrati in questo mondo che solo per sentire questo segreto, sarebbe stato abbastanza per noi.